

31999R1026

20.5.1999.

EIROPAS KOPIENU OFICIĀLAIS VĒSTNESIS

L 126/1

**PADOMES REGULA (EK, Euratom) Nr. 1026/1999
(1999. gada 10. maijs),**

ar ko nosaka to pārstāvju tiesības un pienākumus, kurus Komisija pilnvarojusi veikt Kopienų pašu resursu kontroli un pārbaudes

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas Līgumu, un jo īpaši tā 209. pantu,

ņemot vērā Eiropas Atomenerģijas kopienas dibināšanas līgumu, jo īpaši tā 183. pantu,

ņemot vērā Padomes Lēmumu 94/728/EK, Euratom (1994. gada 31. oktobris) par Kopienų pašu resursu sistēmu ⁽¹⁾, un jo īpaši minētā lēmuma 8. panta 2. punktu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu ⁽²⁾,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta atzinumu ⁽³⁾,

ņemot vērā Revīzijas palātas atzinumu ⁽⁴⁾,

(1) tā kā Padomes Regula (EEK, Euratom, EOTK) Nr. 165/74 ⁽⁵⁾ nosaka to amatpersonu tiesības un pienākumus, kuras Kopienų pilnvarojusi sakarā ar pārbaudēm, kas vajadzīgas, lai konstatētu un nodotu Komisijas rīcībā pašu resursus, izņemot tos, kas uzkrājas no PVN;

(2) tā kā saskaņā ar 18. panta 1. punktu Padomes Regulā (EEK, Euratom) Nr. 1552/89 (1989. gada 29. maijs), ar ko īsteno Lēmumu 88/376/EEK, Euratom par Kopienų pašu resursu sistēmu ⁽⁶⁾, dalībvalstis veic kontroli un izmeklēšanu, kas attiecas uz Lēmuma 94/728/EK, Euratom 2. panta 1. punkta a) un b) apakšpunktā minēto pašu resursu konstatēšanu un nodošanu; tā kā saskaņā ar Regulas (EEK, Euratom)

Nr. 1552/89 18. panta 2. punktu dalībvalstīm pēc pamatota Komisijas lūguma ir jāveic papildu pārbaudes pasākumi un jāiesaista Komisija visās pārbaudēs, ko tās veic; tā kā saskaņā ar Regulas (EEK, Euratom) Nr. 1552/89 18. panta 3. punktu Komisija pati var veikt pārbaudes pasākumus uz vietas, šādos pārbaudes pasākumos piedaloties attiecīgās dalībvalsts pārstāvjiem;

(3) tā kā 11. panta 2. punkts Padomes Regulā (EEK, Euratom) 1553/89 (1989. gada 29. maijs) par galīgajiem vienotajiem pasākumiem, lai iekasētu pašu resursus, ko veido pievienotās vērtības nodokļi ⁽⁷⁾, attiecina Regulu (EEK, Euratom, EOTK) Nr. 165/74 arī uz kontroli attiecībā uz pašu resursiem, kas uzkrājas no PVN;

(4) tā kā Regulas (EEK, Euratom) Nr. 1552/89 19. pants nosaka to, ka Komisija kopā ar attiecīgo dalībvalsti veic pārbaudes attiecībā uz pašu resursiem, kas pamatojas uz NKP;

(5) tā kā skaidrības nolūkā ir jāatceļ Regula (EEK, Euratom, EOTK) Nr. 165/74 un 11. panta 2. punkts Regulā (EEK, Euratom) Nr. 1553/89, kā arī jāpieņem noteikumi par pilnvarotu pārstāvju tiesībām un pienākumiem attiecībā uz visiem pašu resursiem, ņemot vērā to pašu resursu specifiku, kas uzkrājas no PVN vai pamatojas uz NKP;

(6) tā kā ir jāparedz nosacījumi, saskaņā ar kuriem pilnvaroti pārstāvji veic savus uzdevumus, jo īpaši jāpieņem normas, kas attiecībā uz pienākumu glabāt dienesta noslēpumu un personas datu aizsardzību jāievēro visiem Kopienų ierēdņiem un darbiniekiem, kā arī norīkotiem attiecīgo valstu ekspertiem;

⁽¹⁾ OV L 293, 12.11.1994., 9. lpp.

⁽²⁾ OV C 95, 5.5.1998., 33. lpp., un OV C 4, 27.10.1998., 5. lpp.

⁽³⁾ OV C 304, 6.10.1997., 36. lpp.

⁽⁴⁾ OV C 175, 9.6.1997., 1. lpp.

⁽⁵⁾ OV L 20, 24.1.1974., 1. lpp.

⁽⁶⁾ OV L 155, 23.12.1989., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (Euratom, EK) Nr. 1355/96 (OV L 175, 13.7.1996., 3. lpp.).

⁽⁷⁾ OV L 155, 7.6.1989., 9. lpp.

- (7) tā kā ir jāparedz tas, ka norīkoti attiecīgo valstu eksperti darbojas Komisijas pakļautībā saskaņā ar tiem pašiem nosacījumiem, kas attiecas uz tās pārstāvjiem, un ka attiecīgā dalībvalsts var celt pienācīgi pamatotu iebildumu pret norīkota attiecīgas valsts eksperta klātbūtni pārbaudē vai kontrolē,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Komisija:

- a) piedalās Regulas (EEK, *Euratom*) Nr. 1552/89 18. panta 2. punktā minētajos pārbaudes pasākumos, ko attiecībā uz pašu resursiem veic dalībvalstis;
- b) veic Regulas (EEK, *Euratom*) Nr. 1552/89 18. panta 3. punktā minētās pašu resursu pārbaudes uz vietas;
- c) veic Regulas (EEK, *Euratom*) Nr. 1553/89 11. pantā minētās kontroles attiecībā uz pašu resursiem, kas uzkrājas no PVN;
- d) saskaņā ar Regulas (EEK, *Euratom*) Nr. 1552/89 19. pantu pārbauda pašu resursus, kas pamatojas uz NKP,

to savu ierēdņu vai darbinieku personā, kurus tā iecēlusi īpaši šim nolūkam, turpmāk saukti "pilnvaroti pārstāvji".

Šādā kontrolē un pārbaudēs var piedalīties personas, ko dalībvalstis norīko Komisijas rīcībā kā attiecīgas valsts ekspertus.

Ar attiecīgās dalībvalsts skaidru iepriekšēju piekrišanu Komisija var lūgt citu dalībvalstu amatpersonu palīdzību, tiem darbojoties kā novērotājiem. Komisija nodrošina to, ka minētās amatpersonas garantē tehnisko kompetenci, neatkarību un dienesta noslēpuma saglabāšanu.

2. pants

1. Dalībvalstis un Komisija pastāvīgi uztur saziņu, kas vajadzīga, lai veiktu 1. pantā minēto kontroli un pārbaudes.

2. Pirms visiem kontroles vai pārbaudes pasākumiem uz vietas attiecīgā dalībvalsts un Komisija savlaicīgi sazinās, lai pieņemtu sāki izstrādātu kārtību.

3. Katram šādam pasākumam Komisija izsniedz pilnvarotajiem pārstāvjiem rakstisku pilnvarojumu, kas apstiprina viņu identitāti

un statusu. Pārbaudēm uz vietas, kas minētas 1. panta b) punktā, pilnvarojumam pievieno dokumentu, kurā norāda pārbaudes mērķi un nolūku.

3. pants

1. Pilnvarotie pārstāvji:

- a) kontrolēs un pārbaudēs uz vietas darbojas saskaņā ar normatīvajiem aktiem, kas ir saistoši attiecīgās dalībvalsts amatpersonām;
- b) saskaņā ar 5. pantā noteiktajiem nosacījumiem ievēro profesionālo noslēpumu;
- c) vienīgi sakarā ar 1. panta a) un b) punktā minētajām pārbaudēm un vienīgi ar tās dalībvalsts kompetento iestāžu starpniecību, kur tiek veiktas pārbaudes uz vietas, ir tiesīgi vajadzības gadījumā sazināties ar parādniekiem.

2. Priekšdarbus un vadību:

- a) attiecībā uz pārbaudēm, kas minētas 1. panta a) punktā, jo īpaši darba organizāciju un, plašāk, sakarus ar pasākumos iesaistītajām struktūrvienībām nodrošina attiecīgā struktūrvienība, ko dalībvalsts norīkojusi saskaņā ar 4. panta 1. punktu;
- b) attiecībā uz 1. panta b) punktā minētajām pārbaudēm uz vietas veic pilnvarotie pārstāvji; darba organizācijas jautājumā un par sakariem ar resoriem un, vajadzības gadījumā, parādniekiem saistībā ar pārbaudi šie pārstāvji sazinās ar amatpersonām, kuras attiecīgā dalībvalsts norīkojusi saskaņā ar 4. panta 2. punktu, un tikai tad sāk pārbaudi uz vietas;

c) attiecībā uz kontroli un pārbaudēm, kas minētas attiecīgi 1. panta 1. punkta c) un d) apakšpunktā, veic pilnvarotie pārstāvji, kas nodibina vajadzīgos sakarus ar kompetentajām pārvaldes iestādēm dalībvalstīs.

4. pants

1. Dalībvalstis nodrošina to, ka struktūrvienības vai aģentūras, kas atbild par pašu resursu konstatēšanu, iekasēšanu un nodošanu, kā arī iestādes, ko tās norīkojušas veikt attiecīgo kontroli un pārbaudes, sniedz jebkuru palīdzību, kas pilnvarotajiem pārstāvjiem vajadzīga viņu pienākumu izpildei.

2. Attiecībā uz pārbaudēm uz vietas, kas minētas 1. panta b) punktā, attiecīgā dalībvalsts Komisijai savlaicīgi dara zināmu to amatpersonu identitāti un statusu, kurām tā uzticējusi piedalīties šajās pārbaudēs un sniegt jebkuru palīdzību, kas pilnvarotajiem pārstāvjiem vajadzīga viņu pienākumu izpildei.

5. pants

1. Informācija, kas jebkurā formā paziņota vai saņemta saskaņā ar šo regulu, ir profesionāls noslēpums, un uz to attiecas aizsardzība, kādu līdzīgai informācijai nodrošina likumi tajā dalībvalstī, kur tā iegūta, un attiecīgi noteikumi, kas piemērojami Kopienas iestādēm.

Šo informāciju var paziņot vienīgi personām, kas ir Kopienas iestāžu vai dalībvalstu personas un kuru pienākums ir to zināt, tāpat to var izmantot vienīgi tiem nolūkiem, kas paredzēti Regulā (EEK, *Euratom*) Nr. 1552/89 un Regulā (EEK, *Euratom*) Nr. 1553/89, izņemot gadījumu, kad tā dalībvalsts, kur šī informācija iegūta, ir devusi iepriekšēju piekrišanu.

2. Šis pants attiecas uz visiem Kopienas ierēdņiem un darbiniekiem, kā arī uz norīkotiem attiecīgo valstu ekspertiem.

3. Komisija nodrošina to, ka pilnvaroti pārstāvji un citas personas, kas darbojas tās pakļautībā, ievēro Kopienas un attiecīgo valstu noteikumus par personas datu aizsardzību, jo īpaši tos, kas paredzēti Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā 95/46/EK (1995. gada 24. oktobris) par personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti ⁽¹⁾.

6. pants

1. Veikto kontroles un pārbaudes pasākumu iznākumus, izmantojot piemērotus saziņas līdzekļus, iesniedz attiecīgajai dalībvalstij trīs mēnešos, un dalībvalsts savas piezīmes iesniedz trīs mēnešos pēc attiecīgā paziņojuma saņemšanas.

Regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 1999. gada 10. maijā

Tomēr, ja tam ir pienācīgs pamatojums, Komisija var lūgt, lai attiecīgā dalībvalsts iesniedz savas piezīmes par konkrētiem jautājumiem viena mēneša laikā pēc kontroles vai pārbaudes iznākumu saņemšanas. Dalībvalsts ar paziņojumu var atteikties sniegt atbildi, norādot iemeslus, kas tai liedz atbildēt uz Komisijas lūgumu.

2. Ievērojot 1. punktā paredzēto kārtību, šos iznākumus un piezīmes kopā ar pārskatu, kas sagatavots par kontroli attiecībā uz pašu resursiem, kas uzkrājas no PVN, iesniedz dalībvalstīm Padomdevējā komitejā pašu resursu jautājumos. Tomēr iznākumus, kas iegūti pārbaudēs attiecībā uz pašu resursiem, kuri pamatojas uz NKP, dalībvalstīm iesniedz NKP komitejā, kas paredzēta Padomes Direktīvā 89/130/EEK, *Euratom* (1989. gada 13. februāris) par to, kā saskaņot nacionālā kopprodukta noteikšanu pēc tirgus cenām ⁽²⁾.

7. pants

1. Ar šo ir atcelta Regula (EEK, *Euratom*, EOTK) Nr. 165/74.

Atsauces uz atcelto regulu uzskata par atsaucēm uz šo regulu.

2. Ar šo ir atcelts Regulas (EEK, *Euratom*) Nr. 1553/89 11. panta 2. punkts.

8. pants

Šī regula stājas spēkā nākamajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Kopienų Oficiālajā Vēstnesī*.

Padomes vārdā —
priekšsēdētājs
H. EICHEL

⁽¹⁾ OV L 281, 23.11.1995., 31. lpp.

⁽²⁾ OV L 49, 21.2.1989., 26. lpp.